

DIARIO DE TENERIFE

PERIÓDICO DE INTERESES GENERALES, NOTICIAS Y ANUNCIOS

GEOGRAPHIC SITUATION

Latitude N.: 28°, 28' 30"
Longitude: 16°, 15' 09" W. of Greenwich

SANTA CRUZ DE TENERIFE

SITUACIÓN GEOGRÁFICA (FARO DEL MUELLE)

Latitude N.: 28°, 28' 30"
Longitude: 16° 2' 50" O de San Fernando

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Latitude N. 28°, 28' 30"
Longitude, 16°, 33' 20" O de París

DIARIO DE TENERIFE

Se publica todos los días, excepto los domingos y fiestas de gran solemnidad

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

En esta Capital, pueblos de la Provincia y Península española... un mes 2 ptas.
Extranjero... un año 32
Un número suelto, 10 céntimos.

TARIFA DE ANUNCIOS

Se admiten en cualquier idioma a 3 céntimos de peseta la línea sencilla de cuerpo 8 en la cuarta plana; a 5, en la tercera, y a 10 en la primera por cada una vez.

Se admiten abonos para anuncios permanentes con grandes descuentos. Las esquelas mortuorias y de aniversario, en tamaño corriente, a 5 pesetas la primera inserción y a 4 la segunda.

Edictos, comunicados y reclamos, a precios convencionales. La correspondencia al Director del DIARIO DE TENERIFE, D. Patricio Estévez-Avanzan, Flores, 1, duplicado, y la administrativa, al Gerente, D. J. M. Ballester, Castillo, 61, Santa Cruz de Tenerife, Islas Canarias.

Teléfono núm 79.

SECCIÓN COMERCIAL

Valores locales

Table with columns: ACCIONES, Tipo de emisión, Acción. Rows include: Explotación y canalización de aguas de Tenerife, Edificaciones y reformas urbanas, La Oportunidad, El Progreso, La Tiniebla, El Teide, Navegación de Tenerife, Teléfonos, Industrial Eléctrica, Arrendataria de Puertos, Exportadores Canarios, Aseguradora Española.

D (Dinero) - P (Papel) - O (Operaciones)

Cambios de la Plaza

(DADOS POR LOS CORREDORES)

Abril, 21

Table with columns: País, Divisa, Precio. Rows include: España, Londres, París, Onzas, Centenes, Libras, Luises.

Bolsa de Madrid

Cierre oficial del día 19

(P. R. TELEGRAMA)

Madrid, 19—6'15 t.

Director DIARIO DE TENERIFE.

Deuda perpétua, 4 p 8 interior a 72'05. Id. amortizable 5 p 8, a 93'70. Acciones del Banco de España, a 459'50. Id. de la Compañía Arrendataria de Tabacos, a 396'50

CAMBIOS

Londres, vista, a pesetas 34'33 por £. París, vista, a 36'50 p 8 P.

Almodóbar.

Observaciones meteorológicas

HECHAS A LAS 11 DE LA MAÑANA DE HOY

Table with columns: Instrumento, Valor. Rows include: Barómetro, Termómetro a la sombra, Viento, Fuerza del viento, Cielo, Temperatura máxima de ayer, Id. mínima de anoche, Estado del mar.

Gobierno Militar

ORDEN DE LA PLAZA

Servicio para mañana

Parada: El Regimiento Infantería de Canarias núm. 1. Presidente de la Junta de provisiones el Teniente Coronel Batallón de Artillería D. Gustavo Ibarrola.—Jefe de día el Coronel del Parque de Artillería D. Lucía-

no Menéndez—Imaginaría el Teniente Coronel de Artillería D. Gustavo Ibarrola.—Hospital y provisiones, el 4.º capitán del Regimiento n.º 1 D. Tomás Castro y el 2.º teniente de Caballería D. Alfonso Ezaine.—Oficiales de vigilancia uno del Regimiento número 1 y otro del Batallón de Artillería de Plaza.—Sargentos para la conducción de enfermos, uno de cada cuerpo de la guarnición, Id. de talla a las 8 de la mañana ante la Comisión Mixta de Reclutamiento, dos del Regimiento n.º 1.—El General Gobernador militar, Suero—Comunicada.—El Comandante Sargento Mayor, Millán Botas.

Sección Religiosa

Abril, 21

Santo de hoy—San Anselmo. Santo de mañana—San Sotero.

CULTOS PARA MAÑANA

PARROQUIA MATRIZ

Misas rezadas de 7 a 7 y media; cantada a las 8; a las oraciones el Rosario.

PARROQUIA DE SAN FRANCISCO

Misas rezadas de 7 a 7 y media; cantada a las 8; a las oraciones el Rosario.

IGLESIA DEL PILAR

Misas rezadas de 5 y media a 7 y media; cantada a las 8; a las oraciones el Rosario.

Ejemplar

21 Abril

824. Nace en Barcelona el músico poeta José Anselmo Clavé. 1892. Los Estados Unidos del Norte América declaran la guerra a España.

Registro Civil

Abril, 19 y 20

NACIMIENTOS

María del Carmen Rodríguez Gómez. María del Pilar Hernández Pérez. Candelaria González Torres. José Marrero Castilla. Ignacio Castilla y Núñez.

DEFUNCIONES

Juan Mena Armas, natural de Las

Palmas, 70 años, casado, Cuesta.—Derrame cerebral.

Matilde Castellano y Sabina, natural de Candelaria, 16 meses, San Carlos.—Meningitis cerebral.

Juana Quintero, natural de Granadilla, 10 meses, Los Llanos.—Atrepsia. Francisco Cruz Rodríguez, natural de Fania, 2 años, Señor de las Tribulaciones.—Gastro-enteritis aguda

MATRIMONIOS

No se inscribieron.

EL PROGRESO

SOCIEDAD DE CONSTRUCCIONES ECONÓMICAS

Por acuerdo del Consejo de Administración de esta Sociedad se venden en pública subasta, que se verificará el sábado 26 del corriente mes de Abril a las 2 de la tarde, en la Notaría del Sr. D. Rafael Calzadilla, en las condiciones que se detallarán, las fincas siguientes:

Las casas situadas en el barrio de Duggi números 22, 24 y 26 que mide una extensión superficial de 104 metros cuadrados por la suma de 6'57'49 pesetas cada una. Tiene sala, antesala, sala, comedor, tres dormitorios, cocina, retrete, aljibe y patio. Las cubiertas son de teja Francesa con techo raso horizontal.

Las casas situadas en el mismo barrio números 23 y 25 que mide una extensión superficial de 89'16 metros cuadrados por la suma de 4'912'73 pesetas cada una. Tiene sala, antesala, sala, comedor, cocina, despensa, aljibe, retrete y patio. Las cubiertas y techos son como las anteriores.

Las casas situadas en el mismo barrio números 24, 26 y 28 que mide una extensión superficial de 81'73 metros cuadrados por la suma de 3'659'38 pesetas cada una. Tiene antesala, sala, un dormitorio, cocina, retrete, tinglado, alpendar al fondo y patio. Las cubiertas y techos son como las anteriores.

El pago podrá hacerse al contado ó a plazos, siendo preferido el primero de los medios; y caso de optar por el segundo no podrá exceder del término de cinco años, reservándose al mejor postor que a juicio de la Gerencia, ofrezca condiciones más ventajosas respecto a plazos y precios de la subasta. La primera anualidad se satisfará en el acto del otorgamiento de la escritura, quedando sujetas las fincas a la responsabilidad del cumplimiento de las anualidades restantes. Sobre las cantidades que el adquirente retuviere en su poder, de las que expedirá los pagarés correspondientes, devengará la Sociedad el cinco por ciento de interés anual.

Los gastos de otorgación de escritura, derechos al Estado, etc., serán de cuenta del comprador.

Se admiten pujas a la llana. Para optar a la subasta se necesita depo-

sitar previamente en las oficinas de la Gerencia, en metálico ó billetes del Banco de España, la cantidad que importe el cinco por ciento de la finca objeto del remate.

Las citadas casas pueden verse a cualquier hora del día.

Santa Cruz de Tenerife, 17 de Abril de 1902.—Los Gerentes, Antonio García Izquierdo.—Antonio Mendizábal.

TELEGRAMAS

(De nuestro servicio particular)

Madrid, 19—19 (7 n.)

Director DIARIO DE TENERIFE.

Sigue acentuándose el rumor de que después del juramento del rey, el Sr. Sagasta se retirará de la vida activa de la política, dejando la Jefatura del partido liberal, en la que le sustituirá el señor Moret.

En el Congreso se aprobó esta tarde el proyecto declarando de interés general el puerto de la Cruz.

Almodóbar.

Madrid, 20—19'30 (7'30 n.)

Director DIARIO DE TENERIFE.

Dicen de Barcelona que confidencias recibidas en los centros oficiales motivaron el envío a Mondaca de una sección de caballería.

Practicados numerosos registros, resultaron todos infructuosos.

Ha sido detenido un carlista que pertenecía a una de las partidas de Sardañola.

Almodóbar.

(Los telegramas que preceden son de la propiedad particular del DIARIO DE TENERIFE, que prohíbe reproducirlos, alterarlos ó modificarlos, sin su autorización, conforme a los artículos 31 de la ley de 10 de Enero de 1879 y 18 del Reglamento para ejecución de la misma de 18 de Septiembre de 1880.—El Gerente.)

—Como siempre, solamente que he venido a buscar mis botas de pesca.

Examinó muy bien su habitación; habían barrido y no era de temer nada.

Aplicando toda su inteligencia a la necesidad de no dejar huella alguna, por débil que fuese, pensó también en el siguiente detalle:

La redoma colocada detrás de los libros, sobre una tabla en que el polvo penetraba libremente, había debido dejar un círculo estampado en todo el espacio ocupado por ella. ¿Cómo responder si le interrogaban acerca del objeto que había debido ser colocado allí?

Subiendo, pues, sobre una silla, tuvo la paciencia de llenar aquel vacío, haciendo caer muy poco a poco una capa de polvo cuidadosamente recogido de algunos objetos de la cocina. En diez minutos la tabla no presentaba ningún punto digno de observación, y después de dirigir una ojeada general, salió, tomando el camino de Saint-Ouen.

Afortunadamente había hecho el viaje bastantes veces para que ahora pudiese realizarlo como por instinto, sin lo cual no hubiera llegado jamás. A despecho de su supremo cinismo, no podía de-echár del espíritu la idea de las consecuencias que pudiera tener aquel nuevo crimen. Calculando las horas, seguía con la memoria todo el trayecto del tren en que iba su víctima. Vela el compartimento en conmoción. Uno de los viajeros, Arturo, se retorció bajo la presión de un mal que le causaba horribles dolores. Actuaban en su socorro, le rodeaban; tal vez el conductor aparecía en la portezuela en aquel momento, asustado, avisaba al maquinista para

A nadie extrañó su marcha, porque muchas veces sucedía lo mismo.

A solas, en fin, con sus pensamientos, en aquel camino de las afueras de París, se dejó llevar con una especie de acre placer de el miedo que le invadía ¡Ah! horrible emoción, persistente, tenaz, que le abrasaba el cráneo, que bañaba en sudor sus manos y que hacía su respiración jadeante y fatigosa. Comprendió que debía tomar algún alimento su que no tuviera apetito, pero apenas podía tragar un bocado y la comida pesaba sobre su estómago. Era digno de lástima a sus propios ojos; pero ningún razonamiento, ningún esfuerzo de la voluntad, consiguió dominar aquel terror que le martirizaba. Al llegar al portazgo, procuró pasar afectando la mayor serenidad. Le mirados de los carabineros, le anonadaba.

Al volver la esquina de una calle en Batignolles, se halló frente a frente con un guarda municipal. El vértigo que se apoderó de él, le hizo permanecer inmóvil. Fue una fortuna, porque si hubiera tratado de huir, según todas las probabilidades el guardia se habría lanzado en su persecución.

Sin saber por qué, obedeciendo un instinto incomprendible, cuanto más se aproximaba a su casa, caminaba más deprisa. Cualquiera hubiera creído que trataba de escapar a la persecución de alguno que le seguía y al volver la esquina de la calle de Bellefond, no se atrevió a entrar en ella.

Detúvose por un momento y dirigió una mirada que revelaba su inquietud, a toda la extensión de la calle. Esperaba hallar grupos de gen-

das aguas balanceaban. Largo tiempo anduvo así desesperado y llena el alma de ansiedad.

Toda su esperanza estaba en que el viento impulsara la redoma hacia la orilla, pero aquel era muy débil y casi nula la resistencia que podía oponerle una superficie tan pequeña, redonda y pulimentada.

Detúvose por fin en un remanso y gracias a lo avanzada de la hora pudo pescar la acusadora redoma, romperla y arrojar sus restos desde diferentes pasajes a las profundidades del río.

¿Sería efecto de las sombras del crepúsculo? No se sabe, pero por momentos ante aquel gran silencio nocturno del campo, la seguridad y el descaro del asesino le abandonaban. Al traspasar el umbral de la puerta, cuando volvió a casa del tío Duriveau, dirigió al interior de la sala una prudente ojeada como si temiera la presencia de los gendarmes.

No estaban allí más que los concurrentes de costumbre y venciendo su temor, entró en la casa.

Su pesca era insignificante, cosa rara en él, y por ello le dieron algunas bromas violentándose extraordinariamente el verse obligado a contestar en el mismo tono. Después se apoderó de él una extraña susceptibilidad. En cada frase se figuraba hallar una alusión y con este motivo aparente, creyó que por su seguridad, le convenía mostrarse tranquilo y con el aspecto más sereno del mundo. Se dejó obsequiar con un ponche y se vió precisado a hacer su partida de báziga a la tía Duriveau, pero en vez de subir a su cuarto a los diez a fin de acostarse, hizo sus preparativos para regresar a París.

CRÓNICA

Precedente de Herraigua, entró ayer tarde en nuestro puerto el vapor español *Esperanza*. Descargó y cargó frutos y otras mercancías; tomó carbón y agua y salió para el puerto de su procedencia, despachado por el Sr. D. H. Wolfson.

También llegó ayer tarde, del Havre, Burdeos y Vigo, el vapor francés *Corrientes*. Descargó mercancías; se provió de carbón mineral, víveres y agua y salió para Montevideo y Buenos Aires, despachado por los Sres. Hardisson Hermanos.

Hoy han entrado los siguientes vapores:

Veloz, alemán; precedente de Canaria. Cargó frutos, y salió para Londres, despachado por el Sr. D. M. B. Coll.

Río Negro, francés; del Havre. Tomó carbón, agua y víveres y salió para Matad y escalas, despachado por los Sres. Hardisson Hermanos.

Baezavon, inglés; de Cardiff, con cargamento de carbón mineral, para los depósitos de los Sres. Elder, Dempster y C.^ª

Waiwera, inglés; de Wellington y Montevideo. Cargó frutos; tomó carbón, agua y víveres y salió para Londres, despachado por los Sres. Hamilton y C.^ª

Viana y Clavijo, español; de Arrecife y escalas. Dejó y tomó pasajeros, correspondencia y carga y salió para los puertos de su procedencia, despachado por la Compañía de vapores correos interinsulares.

Prompt, alemán; de Canaria. Carga hierro viejo y sale para el puerto de su procedencia.

Africa, correo español; de Cádiz. Dejó y toma correspondencia; descargó mercancías y sale para Canaria, despachado por los Sres. Antonino Yanes y C.^ª

Goth, inglés; de Delagoa-Bay y escalas. Cargó frutos; tomó carbón, agua, víveres y correspondencia y salió para Londres, despachado por los señores Hamilton y C.^ª

El vapor correo *Africa*, trajo los siguientes pasajeros: D. José Villegas y 11 más.—D. J. Arroyo y otro.—Don Félix Modías.—D. Antonio González.—D. Francisco Celis.—Total, 17.

Según telegrama recibido por sus consignatarios los Sres. Antonino Yanes y C.^ª, sociedad en comandita, el vapor español *Martin Saenz* salió ayer de Cádiz y llegará a este puerto el día 23, de paso para Puerto Rico, Habana y Veracruz, para cuyos puntos admite la carga y pasajeros que se presenten.

Por telegrama comunica el Ministerio de la Gobernación a este Gobierno Civil, haber quedado sujetas a cuarentena, por peste bubónica, las procedencias de Buenos Aires, La Plata y Rosario.

Hoy era el día señalado para la subasta en arrendamiento de los arbitrios de Puertos francos de estas islas.

Según hemos oído, a última hora habían llegado a un acuerdo en Madrid los representantes de las diferentes entidades que se proponían tomar parte en el remate.

Con motivo de venir totalmente llenas las cámaras del vapor *Montevideo*, que saldrá de este puerto el día 28 del corriente, no puede llevar al numeroso pasaje que se encuentra aquí con propósito de hacer viaje en dicho buque para la Península, dando esto lugar a muchas quejas de los que tenían hechos sus preparativos para el embarque, por los perjuicios que se les ocasiona.

Ya está terminado el estudio de la línea telegráfica a Güimar, hecho en breves días por el oficial del Cuerpo Sr. Villegas.

Caso de ser aprobado por el gobierno, como es de esperar, en cuanto comience el servicio se establecerá entre la misma villa de Güimar y el vecino pueblo de Arafo una línea telefónica municipal.

Por real orden del ministerio de Hacienda se ha dispuesto que la apertura de la cobranza voluntaria de las cédulas personales del actual año comience en todos los pueblos del reino el día 15 del corriente mes.

Han comenzado en la Orotava las sesiones del Jurado, formando la Sección de Derecho los Magistrados don Francisco L. Hurtado, D. Miguel Sánchez Pesquera y D. Mariano Cano, y como fiscal, D. José Mesa López.

Siempre ha sido motivo de censuras cuando se aproximan las fiestas de Mayo, el retraso con que se publica el programa de las mismas.

La Comisión popular organizadora quiso que este año no ocurriera lo mismo, y al efecto lo redactó hace ya más de quince días y hasta lo sometió a la aprobación del Excmo. Ayuntamiento; pero lo cierto es que transcurre el tiempo y aún no se ha publicado, obediendo esto, según los informes que hemos podido adquirir, a que se han presentado a última hora dificultades con las que no se debía contar, no respecto a la ejecución de ninguno de los números, sino a la forma, sitio, día y hora en que han de llevarse a cabo.

La misa conmemorativa, por ejemplo, del día 2, que siempre se ha dicho en la plaza de San Telmo, parece que hay dificultades para celebrarla allí por falta

de tropas y que se piensa en trasladarla a la plaza de la Constitución.

A nuestro juicio, como estos son detalles que no afectan a lo esencial de las fiestas, debiera publicarse el programa, tal y como ha sido aprobado, y las pequeñas variaciones que en él sea necesario hacer, que se den a conocer luego por medio de la prensa.

Como consecuencia de denuncias hechas por un colega, el Sr. Gobernador dispuso un registro en varios establecimientos y otros sitios donde se sospechaba que se jugaba a los prohibidos, pero el resultado ha sido infructuoso.

Ha fallecido en Madrid una niña, hija

del diputado por la Palma, nuestro amigo D. Pedro Poggio, a quien enviamos nuestro sentido pésame.

Se ha dictado real orden por el Ministro de la Gobernación, declarando válidas las últimas elecciones municipales verificadas en el pueblo de San Juan de la Rambla.

A solicitud del Sr. Alcalde, la Ambulancia de la *Crus Roja* trasladó ayer tarde en camilla desde la cárcel del partido al Hospital civil a un preso en fermo.

Nuestro distinguido amigo el Juez de Instrucción de Arrecife, Lanzarote, don Francisco Penichet y Lugo, ha sido destinado por ascenso a la ciudad de Cervera, provincia de Lérida.

Para reemplazarle en su cargo ha sido nombrado D. Juan Moreno Naranjo que actualmente desempeña el de Guía de Canaria.

La tercera representación de *Curro Vargas*, llevó anoche al teatro escasa concurrencia para ser domingo. Mañana *El salto del Pasiego*.

En el vapor correo *Africa*, han llegado 8 toros de la acreditada ganadería de D. Rafael Sarga.

Los bichos dicen los inteligentes que son de buena estampa y que daran bastante juego.

También han llegado en el mismo buque las cuadrillas del *Potoco* y de Rafael Gómez, el afamado *Golito*.

Las localidades para el baile *Blanca y Rasa*, se rematarán el día 25 en los salones del Gabinete Instructivo.

Tipo de las Písteas ptes 15

Id. id. Palcos » 10

También se rematarán los servicios de ambigü y guardarropía por los siguientes tipos:

Ambigü ptas. 55

Guardarropía » 15

Nuestros queridos amigos D. Adolfo Cabrera Pinto y D. Antonio Zerolo, director y secretario, respectivamente, del Instituto general y técnico, en cumplimiento de órdenes superiores, han embarcado hoy para Las Palmas, para asuntos del servicio relacionados con la buena marcha de la enseñanza en la escuela Normal de aquella ciudad.

La República, es el título de un nuevo periódico democrático radical, que ha empezado a publicarse en Las Palmas.

Le devolvemos el saludo, deseándole buena suerte.

Nuestro colega *España*, de Las Palmas, tiene el proyecto de publicar mensualmente un número extraordinario en el que irán apareciendo retratos de canarios distinguidos, autoridades provinciales, y vistas de todas las islas. En la parte literaria colaboraran los escritores regionales de más nota.

El primer número extraordinario verá la luz pública en Mayo próximo.

En virtud de oposición han sido nombrados maestros auxiliares de la escuela graduada de la Normal de Las Palmas,

D. Santiago Vallés, D. Antonio Molina y D. Angel Rodríguez.

La compañía de D. Pablo López representará esta noche en el teatro *Viana* de la Laguna la zarzuela en tres actos *El Rey que robó*.

Se ha encargado de la dirección de nuestro colega *La Patria*, de Las Palmas, el Sr. D. José Jiménez.

En la Laguna, calle de Viana, 63, accesoria, ha quedado establecida una Agencia general de negocios.

La oficina de recaudación de contribuciones ha quedado establecida en la casa número 66 de la calle del Castillo y no en el 86 como por error dijimos hace días.

De los billetes de Lotería correspondientes al sorteo de 10 del corriente, vendidos en esta Capital, obtuvieron premio de 2 000 pesetas los números 3 431.—4 723—6 702 y 10.947.

Ya están a la venta los billetes para el sorteo de 30 del corriente. Vale el décimo 3 pesetas.

Dos octavas del Tasso

Mi modesto artículo titulado *Un pasaje del Tasso*, nos ha proporcionado, al público en general y a mi en particular, la satisfacción de leer un nuevo e interesante trabajo del señor D. Luis Maffiotte. Yo me adhiero desde luego al dictamen de que Viera copió de Galindo las dos octavas consabidas; pues aún cuando en su Biblioteca de autores canarios habla del Gofredo (1) de Cairasco como de una traducción vista por sus propios ojos, hay que tener en cuenta que mediaron diez u once años entre la publicación del primero y el cuarto tomo de la obra de Viera, y bien pudiera suceder que nuestro erudito Arcediano leyera dicha traducción después de impreso aquel tomo.

Sea de ello lo que fuere, y sentando también desde luego que tanto eso como lo que me resta que decir, es cosa de poca ó ninguna importancia, me parece que Cairasco tradujo directamente del Tasso las octavas 35ª y 36ª del canto XV, aún cuando no aparezcan en algún manuscrito de aquella traducción. Se funda esta opinión en la mera comparación de ese pasaje en ambos autores.

He aquí el texto de Tasso; el de Cairasco puede verse en la obra de Viera, y en el curioso trabajo de Maffiotte que citamos al principio de estos renglones.

«Ecco altre l'ore insieme, altre pendici scopriate al fin, mentre & elevate, e'eran queste l'isole Felici,» &

Creo superfluo repetir aquí el resto de la estrofa, por haberle ya transcrito en mi indicado artículo. La siguiente dice así:

«Qui non fallaci mai fiorir gli olivi, e' l' mel dicea stullar da l'elci cave,

(1) En realidad el poema del Tasso se titula, como es sabido, *Il Goffredo, o vero Gerusalemme liberata*.

scender gia da lor montagne i rivi, con acque dolci e mormorio soave; e zefiri e rugiade, i raggi estivi, temprarvisi, che nullo ardor v'è grave; e qui gli Elisi Campi e le famose stanze de le beate anime posse.»

Si comparamos con las dos octavas reproducidas por Galindo y por Viera ese fragmento del Tasso, ¿me parece no cabrá duda en que son la traducción del mismo. Es cierto que un pasaje de Horacio y otro de Plutarco, dicen casi lo mismo, y que bien pudo el Tasso imitar ahí indistintamente a cualquiera de aquellos dos autores; pero los aludidos versos de Cairasco, tienen tanta semejanza con los que acabo de transcribir, que no puedo dejar de tomarles por su traducción casi literal.

Véase ahora aquí los de Horacio, y no transcribo los de Plutarco, por que basta con pasar la vista por el párrafo que Viera les dedica:

«Reddit ubi Cererem tellus inarata quotannis,

et imputata floret usque vinea; germinat & nunquam fallentis termes olivæ suamque pulla ficus ornat arborem; mella cava manant ex ilice; montibus altis levis crepante lymphæ desilit pede.

«Illic injussæ veniunt ad mulctra capellæ, refertque tanta grex amicis ubera; nec vespertinus circumgemit ursus ovile, neque intumescit alta viperis humus.»

También estimo por demás seguir copiando a Horacio, en atención a que tanto esos versos como los siguientes de aquella Oda, les tengo ya transcritos en el mismo trabajo publicado en este Diario, que ya queda mencionado; es decir, que allí puede verse la traducción de ellos.

Dice el Sr. Maffiotte que el poeta Cairasco no quiso traducir las octavas 33 hasta 36—ambas inclusive—del canto xv, y que en su lugar puso otras originales suyas; pero como en el ejemplar que poseo de la *Jerusalem liberata* (2), las dos estrofas u octavas de que nos ocupamos son precisamente las 35ª y 36ª, me cabe la sospecha que no sean esas mismas las que indic. Maffiotte, a causa de alguna diferencia que pueda haber entre el citado ejemplar impreso que poseo, y el que tuviere a la vista dicho Sr. Por otra parte el mismo vive ve a asegurar, poco después, que esas dos octavas corresponden a la edición hecha por el poeta canario al texto del poema original.

Sin embargo de lo que dejo dicho, no puedo menos de preguntar: ¿Cómo es posible que entre aquellos dos estrofos que he transcrito, en edición alguna, cualquiera que ella sea, del poema del Tasso? ¿Y cómo sostener que las dos octavas de Cairasco, que reproducen sucesivamente—con ligeras variantes—Galindo, Viera y Maffiotte, no son indudablemente una traducción de las mismas antedichas?

Que se parezcan a los correspondientes versos de Horacio, y a la prosa de Plutarco referente al mismo asunto; nadie lo duda ni puede racionalmente dudarlo, como que el Tasso imitó a uno de dichos antiguos, acaso a los dos, en aquel pasaje.

(2) Edición del año 1691, hecha en Venecia.

que acelerase la velocidad, y en la próxima estación el tren se detenta; bajaban del vagón a Arturo, llamaban a un médico, se procedía a un examen que daba por resultado la convicción de que el viajero estaba envenenado, y el paciente, en el estertor de la agonía, pronunciaba, finalmente, el nombre de su verdugo.

—¡Qué tarde llegais hoy!—dijo el tío Duriveau viendo entrar al maestro.—Todos los sitios buenos para pescar están ya tomados.

—¡Bah!—dijo Nicolás, afectando un aire desentendido—cuando no hay más, suele haber para todos todavía.

Aquel día no se cuidaba para nada de la pesca. Lo importante era que le vieran pescar. Se colocó en cualquier paraje del ribazo. Lo único que le desagradaba era no poder estar solo, por que le era preciso arrojar al agua la redoma que había contenido el veneno.

Para hallar un momento favorable, tuvo que esperar hasta la tarde. A veces tenía un bote a la vista, ó bien sucedía que algún pescador venía a sentarse en el puesto próximo al suyo.

No viendo, por fin, nadie alrededor suyo, sacó de su bolsillo la redomita y la lanzó muy lejos. ¡Torpe y desgraciado! En su precipitación, se le olvidó romper el vidrio, y ocurrió que después de sumergirse ligeramente, volvió la redoma a la superficie y su gólete, sobresaliendo a flor de agua, podía llamar la atención.

Como si fuese un pescador obstinado ante su mala suerte y que no encuentra puesto que le guste, comenzó a caminar, siguiendo la corriente y sin perder de vista la redoma que las riza

te ante la puerta de su casa, muchos curiosos, fuerza armada y una tuba de agentes de policía.

Nada de eso; todo estaba en calma. A través de algunas ventanas, iluminadas todavía, percibíase, aquí, las alegres carcajadas de una lotería de familias; allá, un aria ejecutada al piano; más arriba, la voz de un dependiente de comercio que aullaba *El Trovador*, ó bien el *Noel*, de Adam, transportándolo según las necesidades de la armonía. Apenas en la oscura se veía a nadie, á no ser alguna pareja de enamorados que se enlazaban por la cintura ó bien a darse besos en un rincón, molestados por la presencia de un pilluelo que pasaba silbando el *Ecchó de La Bella Helena*. Aventuróse, pues, a penetrar en la calle, y después de algunos pasos la cruzó, dirigiéndose a la acera de enfrente, opuesta a la de su casa, por creer hallarse así más seguro.

¡Qué tranquila le pareció! Tranquila, sí; pero, detrás de la puerta, ¿no podía haberse apostado, para prenderle, algún esbirro de la policía?... Bajo aquella pacífica apariencia, ¿no podía haber lo que se llamaba una ratonera? Vedle llamar, esperar, entrar y, después de cerrada la puerta ser cogido por el cuello y arrestado. Sin embargo, no era posible pasar la noche en la calle, y sentía haber salido de Saint-Ouen; pero ya no era tiempo de regresar ¿Qué habrían pensado al verle llegar a una hora inesperada? Y, quién sabe si la policía le estaba buscando allí?

Tenía vivos deseos de huir en cualquier dirección y de caminar días enteros en línea recta, hasta que hubiese llegado a la frontera; pero pronto se convenció de lo absurdo de aquellas tentaciones.

Temía que Arturo, sufriendo ya los primeros síntomas del tósigo, se hubiese sentido indisputado y el tren hubiera salido sin él.

Bajo un pretexto cualquiera habló al vigilante, dirigió una mirada en derredor y sondeó con la vista todas las esquinas. Nada vió de inusitado, nada que se pareciera al desorden que se produce ante la indisposición de un hombre en un paraje público.

Sin embargo, se asombró al sentirse irremediablemente agitado por una confusa inquietud.

Todo había salido a medida de su deseo, sin tropiezo de ninguna clase, y le pareció que ya debía respirar libremente, cuando, por el contrario, su pecho estaba oprimido, estremecíase todos sus miembros y tenía la cabeza ardiente y pesada. Apenas hallaba en sí mismo bastante presencia de espíritu para contestar al joven pasante, que cada vez más alegre porque iba a regresar en carruaje, charlaba como una marica tuerta sobre todo lo que llamaba su atención.

Nicolás espermentaba una imperiosa necesidad de estar solo y de resumir la situación, así como también le urgía hacer desaparecer la redomita que había contenido el mortífero licor.

Pagó el cochero en el extremo del faubourg Poissonniere, y dejando al joven, entró en su casa.

Al portero le dijo que el dueño del restaurant había enviado un mozo para que se llevase todo el servicio y las sobras del festín.

Un cuidado mozo.

—¿No vais hoy a pescar?—preguntó al maestro.

Que el P. Abreu Galindo creyera por ello que el poeta canario tradujo a Horacio, en vez de traducir al Tasso, tan poco es de extrañar, por que aquel padre, según parece, no era muy fuerte en literatura, y acaso le fuera desconocido el citado poema italiano.

Así, pues, concuyo esta especie de aclaración, de poco ó ningún interés, como ya dije antes, felicitándome nuevamente de que mi modesto trabajo haya despertado en el ilustrado y erudito Sr. Maffiotte el deseo de darnos a conocer un largo fragmento de las obras de C. Irasco, y deseando muy sinceramente que de su pluma veamos algo más en las columnas del DIARIO.

SOMAR.

CORREO DE HOY

(NOTICIAS DE LA PRENSA)

Madrid 15.—Concédese importancia al Congreso gallego-portugués, que se inaugura hoy en Viana do Castelo.

D. Victor Concas publica un artículo en «El Liberal» señalando la urgencia de construcción de la escuela que nos coloque en el lugar que corresponde y aleje la idea de las demás naciones de que estamos indefensos y desprevénidos para las eventualidades del porvenir.

Poveda despidióse de Tetuán. Que dan 47 tetuanistas. Estos suscribirán una carta de adhesión al jefe, considerándose separados quienes no la firman.

Los senadores generales obstruirán el proyecto de reorganización de la Escuela de Guerra.

Madrid 16.—Dícese que habrá diferencias de criterio entre Moret y Canalejas al discutirse en el próximo Consejo la nueva ley de Asociaciones.

Créese que Sagasta la aplazará para después de la jura del rey con el propósito de prolongar la vacación parlamentaria hasta Octubre.

Canalejas exigirá el cumplimiento del compromiso de mantener las Cortes abiertas hasta mediados de Junio.

«El Imparcial» insiste en sus censuras sobre las prisas para la aprobación del proyecto fiduciario, y afirma que muchos de la mayoría son contrarios, obediendo las premuras á evitar que surja en la superficie esa desavenencia.

En Viana inauguróse el Congreso gallego-portugués, estando representadas 36 sociedades gallegas y 34 portuguesas.

Presentáronse ocho enmiendas al proyecto fiduciario: seis pertenecen á los republicanos.

Mora de Calatrava y Benaú, decían en los pasillos del Congreso, que en virtud de su perfecto derecho, le exigirán á Tetuán que explique sus rumbos políticos. Si no les satisfacen se pararán. Esto lo harán otros.

En el Congreso generalizóse la noticia de que Canalejas, considerándose fracasado, seguirá en el ministerio hasta la coronación atendiendo á consideraciones, y dimitirá después.

Barcelona: el «Correo Catalán» afirma que Don Carlos verá con disgusto cualquier movimiento, considerando traidor á quien se levantara.

Añádese que están tomadas las precauciones para que cualquier movimiento que se intentara fracasase y no interviniera ningún carlista.

Tetuán ha rogado á sus amigos que desistan de toda manifestación de simpatía ó adhesión por creerlo innecesario. Para la causa que le dirijan hay recogidas 72 firmas.

En Mañresa hay agitación carlista; los pastos militares siguen.

Confirmada la dimisión del Rector de Barcelona y se le ha admitido.

De la Basílica de Atocha han sido exhumados los restos de Prim para trasladarlos al panteón de hombres ilustres. El cadáver hallábase momificado. Conserva rasgos de la fisionomía.

Madrid 17.—Créese que con la intervención de Urzaiz en el debate fiduciario adquirirá éste vuelos, hablando varios oradores que pensaban mantenerse espectantes.

El despacho de Sagasta con la reina limitóse á darle el pésame y hablar sobre el fallecimiento del rey Francisco.

También estuvieron á firmar en la lista de Palacio el Gobierno, el Capitán general y el Gobernador.

Aprobada el acta en el Congreso, léese comunicación del fallecimiento del rey abuelo.

Vega Armijo dice que la Cámara ha oído con profundo sentimiento la triste noticia y en señal de duelo se levanta la sesión.

Al decir en señal de duelo se levante la sesión, se escuchan rumores.

En los pasillos del Congreso censu-

rábase la forma anómala con que Vega Armijo levantó la sesión.

Muchos diputados de la mayoría la mentaban de que no se hiciera á la Cámara consulta previa de si se levantaba la sesión.

También ha llamado la atención que por olvido no se señalara la orden del día para mañana, aunque después de levantada hoy, Armijo ordenó á los taquígrafos que consignaran en el «Diario de Sesiones» la orden del día de mañana.

Suárez Inclán, como primer vicepresidente, decía que si le corresponde presidir mañana, no pondrá á discusión ninguno de los dictámenes que figuren en la orden del día.

Castellano y otros propónense interponer mañana sobre la cuestión y promover un debate reglamentario oponiéndose á que se discuta la orden del día.

Un artículo del «Correo» lamenta la política financiera del gobierno, considerándola equivocada.

Armijo dirá mañana en la sesión del Congreso que obedeció á un error y olvidó involuntario el no señalar orden del día.

Madrid 18.—El Consejo acordó suspender las sesiones el 10 de Mayo, reanudarlas después de la coronación y celebrar en breve un Consejo dedicado exclusivamente al presupuesto.

ANUNCIOS PREFERENTES

ALCOHOL RECTIFICADO SUPERIOR. Se halla de venta á precios convenientes en los almacenes de ANTONINO YANES Y C.ª (sociedad en comandita).

CEMENTO PORTLAND MARCA EL «Dromedario», de venta á precios convenientes en los almacenes de C. Beutell. (2-4)

SE VENDE Ó ALQUILA UN PIANO vertical en perfecto estado. Darán razón, Sto. Domingo, 8; Puerto de la Cruz.

SE ALQUILA UN ESPACIOSO ALMACÉN con agua, cocina, etc. Darán razón, calle del Norte núm. 27, accesoria. (27-3-10)

SE VENDE EN ESTA CAPITAL LA CASA número 1 calle del Cañón Curvo, dos fincas, una de once fanegadas de terreno aproximadamente, en el punto denominado Las Cruces ó Lazareto, con casa para medianero un estanque y un cuarto acción de aguas de las Presas de Huiduras y treinta horas de agua cada semana de la mitad de la que recoja la atarjea del Barranco de Gracia; y la segunda, de cabida de dos fanegadas aproximadamente, en el punto denominado «Marañuelas» con casa para medianero, un estanque de quinientas pipas de agua de cabida y cinco octavas partes de una presa situada en el Barranco de Anqueta para el riego de la misma de cabida 30.000 pipas de agua. Darán razón Cuatro Caminos, D. Tomás Barrios.

WILLIAM JOHNSON 9 y 11, TEMPLE COURT LIVERPOOL Y también KIRKGATE MARKET LEEDS. Solicita consignaciones de todas clases de frutos garantizando los mejores precios del mercado. Remite cuentas de ventas acompañadas de cheque. Banqueros: National Provincial Bank of England. Direcciones telegráficas: Kirkgate, Liverpool.—Johnson, Leeds. (25-2-3 m)

PÉRDIDA

En la iglesia del Pilar ó en el templo desde dicha iglesia á la calle de Ferrer núm. 1 se ha perdido un rosario pequeño de cuentas blancas engarzado en plata. El que lo entregue en esta imprenta será gratificado.

MILLER Y C.ª

Se compra oro, plata y cobre inglés. Horas de oficina: de las 8 á las 5 de la tarde. (26-3)

EXPLOSIVOS Sociedad Anónima «Santa Bárbara» Dinamitas de todas clases; Cápsulas para idem; Mechas de seguridad; Pólvoras de mina; Caza y cohetes; Cartuchería de caza y revólver. Representante general y depositario exclusivo en estas islas Canarias, SIXTO FLORES Y GARCÍA Las Palmas—Gran Canaria—Calle P. Y, Puerto de la Luz (11-4-25 p.)

Aviso al Comercio

Persona seria, con muchos años de práctica en el comercio, hace liquidaciones, organiza cualquier contabilidad y lleva libros por horas, á precios módicos. Informes calle de Pilar núm. 10. (15 4 13 p.)

COMPañIA TRASATLANTICA DE BARCELONA (Antes de A. López y C.ª)

Con motivo de la jura de la Constitución del Rey Alfonso XIII (q. D. g.) y festejos que se celebrarán, esta Compañía facilitará billete, de ida y vuelta hasta Madrid, á los siguientes precios: En primera Plas. 268'60 » segunda 167'60 » tercera 104'10 Para más informes, dirigirse á los Agentes en este puerto, Viuda é hijos de Juan LaRoche, 35, Castillo, 35.

6, CALLE DEL CASTILLO, 6 CASA ALEXANDRE

Realización á menos del precio de costo de todos los artículos existentes en este establecimiento consistentes en Muebles de Lujo y Fantasía. Espejos de todas formas y tamaños. Vajillas de porcelana y de losa. Cubiertos plateados y sin platear. Cristalería, objetos de fantasía, etc. etc. (14 4-6)

Hotel Olsen's

El propietario de este acreditado establecimiento tiene el honor de participar al público que se ha trasladado á la hermosa casa calle del Castillo número 86, con cuyo motivo ha introducido diversas mejoras que lo hacen más confortable que en su antiguo local de la plaza de Weyler. (18 3)

Cambio de Monedas

Se compra y cambia oro, monedas y billetes extranjeros. NICOLÁS DEHESA Calle del Castillo, núm. 64.

VINO RIOJA CLARETE DE LA COMPañIA VINICOLA DEL NORTE DE ESPAÑA Mucho cuidado con las falsificaciones é imitaciones. Pídase en todos los Hoteles y Restaurants. Único depósito en las Islas Canarias: JOSÉ RUIZ Y ARTEAGA CASTILLO, 5 SANTA CRUZ DE TENERIFE. Depósito en Las Palmas: MANUEL TORRES SUÁREZ. ESPIRITU SANTO, 27. (29 1)

¡YA LLEGÓ! El gran surtido de Tabacos Cigarillos y Picaduras, de las Grandes Fabricas de «Hen y Clay», «Bock», «Carunchos», «Cabañas», «Pedro Murias», «Legitimidad», «Flor de Morales» y «Flor de Tiburcio Duque» Precios sin competencia. En el acreditado Depósito de Tabacos de Tomás Sanjuán, Plaza de la Constitución.

Carlos La Roche Castillo, 35

Esta casa acaba de recibir, entre otros artículos propios para la presente estación, variados surtidos de alpaca para señoras y caballeros, céfiros, primaveras, sombrillas, etcétera etc., y una gran colección de sombreros de paja para señoras, caballeros y niños. Además ha llegado un extenso surtido de firollos de papel para iluminación. (11-4-10)

SE VENDE

por módico precio, una finca en la Vega de la Laguna de cerca de doce fanegadas, con magnífica casa y numerosas y extensas dependencias, la mayor parte acabadas de construir, tres pozos con abundante agua, jardines, etc. etc. Para informes, dirijase á D. Melchior Fernández en el escritorio de The Lion Trading Coy. Castillo, 40 y 42. (16 4-11)

Academia de Taquigrafía Española DE SANTA CRUZ DE TENERIFE (SAN FELIPE NERI, 6)

DIRECTOR Y PROFESOR: DON RICARDO ARDURA Y GONI Taquígrafo El día 2 de Enero dieron comienzo en esta Academia las clases de Taquigrafía. Las personas que, en lo sucesivo, deseen ingresar en la misma, lo podrán verificar el primer día de cada mes. Horas de clase: de 7 y media á 9 de la noche. HONORARIOS Clase general, 10 pesetas por alumno. » particular 20 » » » Para otros informes, dirigirse á la fonda «El Teide», Marina 13, ó á la misma Academia durante las horas mencionadas. (31-1)

ALFRED WILLIAMS Casa de cambios

Cambio de monedas de oro, y toda clase de valores extranjeros. San José, 11 (piso principal). (13-8 2 m.)

ORO

Se compra y cambia en casa de Hy. Wolfson. (16-1) Marina, n.º 1

Harina Lacteada Leche Condensada NESTLÉ Estos productos universalmente conocidos y muy recomendados para los niños y convalecientes, así como para las personas que sufran del estómago, se encuentran de venta en todos los establecimientos de ultramarinos y en las droguerías de los señores D. Lorenzo Filipes, Norte, 4 y D. Antonio Espinosa, Plaza de la Constitución. AGENTE EN TENERIFE CÁRLOS RICHARDSON TEOBALDO POWER 10 (19-4)

7, Plaza de la Constitución, 7 EL ARTE MODERNO CASA ALEXANDRE RELOJERÍA JOYERÍA, ÓPTICA Y ORFEBRERÍA

Table with 2 columns: Relojes (clocks) and Pesetas. Includes items like Relojes San Martín de níquel, Relojes Seguro Patent, Relojes Roskopf Patent, Relojes de oro, Relojes de acero, Relojes de sobremesa, Relojes reguladores, and Despertadores.

Gran Bazar Francés DE Hijos de Félix Claverie CASA DE CAMBIOS Change de monnaies.—Money exchange Geld—Wechsel 4, Plaza de la Constitución, 4

Vapores con registro abierto



British and African Steam
NAVIGATION C.º Ld
AFRICAN STEAMSHIP C.º

El magnífico vapor correo belga
Stanleyville

de 5 000 toneladas, llegará a Santa Cruz el 23 de Abril con destino a SOUTHAMPTON Y AMBERES con hueco disponible para 30 pasajeros de 1.ª clase, 5 de 2.ª, 1900 toneladas métricas en las bodegas, 60 en los entrepuentes y 800 sobre cubierta. Admite carga para Amberes, pero no para Southampton. No se expedirán notas de embarque sino hasta la víspera de la llegada del vapor. Este vapor llevará la correspondencia pública que se recogerá en esta Administración Principal de correos el día de su llegada a las 11 de la mañana.

TARIFA DE PASAJES DE 1.ª DE TENERIFE

Liverpool. . . billete sencillo £ 10
Amberes. . . Id. de ida y vuelta £ 15
Hamburgo. . . Id. de ida y vuelta £ 15

Los viajeros que tomen en Santa Cruz billetes de ida y vuelta tienen el derecho de regresar de Rotterdam, Hamburgo, Amberes ó Liverpool.

Agentes, THE TENERIFFE COALING C.º

The Aberdeen White Star Line

PARA PLYMOUTH Y LONDRES
Saldrá el 30 de Abril el vapor

Sophocles

Admite carga y pasajeros.
Agentes, HAMILTON Y COMPANIA
Marina, 45.



British and African Steam
NAVIGATION C.º Ld.
AFRICAN STEAMSHIP C.º

El magnífico vapor correo inglés
Cameroon

de 3 000 toneladas, llegará a Santa Cruz el 28 de Abril con destino a MADERA Y LIVERPOOL con hueco disponible para 28 pasajeros de 1.ª clase, 6 de 2.ª, 100 toneladas métricas en las bodegas, 450 en los entrepuentes y 50 sobre cubierta. No se expedirán notas de embarque sino hasta la víspera de la llegada del vapor. Este vapor llevará la correspondencia pública que se recogerá en esta Administración Principal de correos el día de su llegada.

TARIFAS DE PASAJES DE 1.ª DE TENERIFE

Liverpool. . . billete sencillo £ 10
Amberes. . . Id. de ida y vuelta £ 15
Hamburgo. . . Id. de ida y vuelta £ 15

Los viajeros que tomen en Santa Cruz billetes de ida y vuelta tienen el derecho de regresar de Rotterdam, Hamburgo, Amberes ó Liverpool.

Agentes, ELDER DEMPSTER & CO.
Marina, 11.

Société générale de transports MARITIMES A VAPEUR

PARA MARSELLA Y GENOVA

El día 24 de Abril llegará el vapor

Provence

Admite carga y pasajeros.
Agentes, ANTONINO YANES Y C.º
Sociedad en comandita.



CHARGEURS REUNIS
VAPORES CORREOS FRANCESES 1.ª GRAN MARCA

PARA LONDRES, DUNKERQUE Y HAVRE
El hermoso vapor

Amiral-Aube

llegará el día 28 de Abril.
Admite carga.
Las notas de embarque deberán presentarse en esta Agencia un día antes de la llegada de los vapores.

Agentes, Hardisson Hermanos

Compañía Trasatlántica Española
(ANTES A. LOPEZ Y C.º)
SERVICIOS DEL MES DE ABRIL

PARA CADIZ, BARCELONA Y GENOVA

Saldrá el día 28 el vapor

Montevideo

Admite carga y pasajeros

PARA LAS PALMAS, CADIZ, ALICANTE, VALENCIA Y BARCELONA con facultad de tocar en MAZAGAN, CASABLANCA Y MALAGA

Saldrá el día 1.º de Mayo el vapor

M. L. Villaverde

Admite pasajeros y carga.
Las notas de carga deben presentarse en la Agencia un día antes de la salida de los vapores a las 4 de la tarde, no admitiéndose ningún conocimiento de carga después de esa fecha y hora.

Agentes, Viuda é hijos de Juan La Roche.



Goodyear Line of Steamers

PARA LIVERPOOL DIRECTO
El magnífico vapor inglés nombrado

Frutera

saldrá de este puerto el 29 de Abril.
Admite la carga que se presente.

PARA LIVERPOOL

El magnífico vapor inglés nombrado

Naranja

saldrá de este puerto el 6 de Mayo.
Admite la carga que se presente.

PARA LIVERPOOL

El magnífico vapor inglés nombrado

Corinthia

saldrá de este puerto el 13 de Mayo.
Admite la carga que se presente.

Agentes, ANTONINO YANES Y C.º
(Sociedad en comandita.)

VAPORES TRASATLANTICOS DE A. FOLCH Y C.º
(Sociedad en comandita)

PARA MALAGA, BARCELONA Y GENOVA

El vapor español de gran velocidad

Argentino

llegará el día 23 de Abril.
Admite carga y pasajeros.

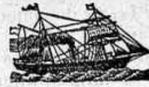
PARA PUERTO RICO Y LA HABANA

El magnífico vapor

Berenguer el Grande

saldrá el día 5 de Mayo.
Admite pasajeros y carga.

Agentes, ANTONINO YANES Y C.º
Sociedad en comandita.



Houston Line

El magnífico vapor correo inglés

Hellopes

de 4 500 toneladas llega a Santa Cruz el 3 de Mayo con destino a LIVERPOOL

con hueco disponible para 15 pasajeros de 1.ª clase, 2 de 2.ª y 600 toneladas métricas sobre cubierta.

No se expedirán notas de embarque sino hasta la víspera de la llegada del vapor. Este vapor llevará la correspondencia pública que se recogerá en esta Administración Principal de correos el día de su llegada.

ELDER, DEMPSTER & C.º
Marina 11.

Servicio frutero semanal

PARA LIVERPOOL DIRECTO LINEA DE VAPORES RAPIDOS DE

Yeoward hermanos

Que saldrán todos los jueves.

Día 24	Abril	JENFELD
» 1.º	Mayo	AVOCET
» 8	»	ARDEOLA

Todos los vapores de esta Línea reúnen condiciones especiales para la conducción de frutas. También tienen excelentes comodidades para pasajeros de 1.ª clase a los siguientes precios:

Billete sencillo, £ 6. 6. 0
Ida y vuelta (con la ventaja de poder regresar por cualquier vapor de la línea durante el término de un año, £ 10. 10. 0

Agentes, Representación de Yeoward Hermanos. Oficina: San Francisco, 19.

El anuncio es como el alma del comercio y de la industria, el intermediario entre el comerciante que vende y el particular que compra.

ANUNCIOS GENERALES

Los grandes centros fabriles y comerciales que son hoy la admiración del mundo lo deben todo a la publicidad de sus productos.

Comando una cucharadita de azúcar café, al día, antes de cada comida, prepara la digestión y abre el apetito.

LA SALUD A DOMICILIO--LA MARGARITA EN LOECHES

Como purgante, a las dosis ras, deja libre al paciente. El agua puede conservarse sin perder sus virtudes.

Antibiliosa, antiescrofulosa, antierpética, antisifilítica, antiparasitaria y MUY RECONSTITUYENTE.—Con esta agua, de uso general hace CINCUENTA AÑOS se tiene LA SALUD A DOMICILIO.—Premiada siempre la primera con grandes diplomas y medallas de oro y distinciones.

Depósito central: Jardines, 15, bajos, Madrid.—Prevenirse contra anuncios de aguas LLAMADAS naturales y que pretenden ser mejores, y dicen que no irritan, y es porque carecen de fuerza: la de LA MARGARITA se adapta a TODOS los estómagos, NO IRRITA, y mezclándola con agua, resulta aún MUY superior a las similares. Aunque como purgante no tiene igual el agua de LA MARGARITA, sus condiciones terapéuticas tampoco.—Hecho el análisis por Mr HARDY, químico ponente de la Academia de Medicinas de París, fué declarada esta agua la mejor de su clase, y el minucioso reconocimiento practicado durante seis meses por el reputado químico Dr. D. Manuel Saenz Diez, acudiendo a los copiosos manuales que nuevas obras han hecho aun más abundantes, resulta que LA MARGARITA DE LOECHES es, entre todas las conocidas y que se anuncian al público, la más rica en sulfato sódico y magnésico que son los más poderosos purgantes, y la única que contenga carbonato ferroso y manganoso, agentes medicinales de gran valor como reconstituyentes. Tienen las aguas de LA MARGARITA doble cantidad de gas carbónico que las que pretenden ser similares y es tal la proporción y combinación en que se hallan sus componentes, que las constituyen en un específico irremplazable para las enfermedades herpéticas, escrofulosas y de la matriz, sífilis inventera das, bazo, estómago, mesenterio, llagas, toses rebeldes y demás que expresa la etiqueta de las botellas que se expenden en todas las farmacias y droguerías principales de todas partes.

SU GRAN CAUDAL DE AGUA, de que carecen las demás aguas, le permite tener un GRAN ESTABLECIMIENTO DE BAÑOS abierto del 15 de Junio al 15 de Septiembre. Pedir prospectos y hoja clínicas que se entregan gratis, Madrid, Jardines, 15, bajos.—Es tal su aceptación por sus grandes resultados terapéuticos, que en el último año se han vendido MAS DE DOS MILLONES DE PURGAS

CAPICULO DE LAS ENFERMEDADES URINARIAS

SANTALOL SOL

MEJOR PREPARACION DE MARGARITA MAS ACTIVO QUE EL SANDALO

Premio «RENUNCIADO» en la Exposición Universal de París de 1900

Hasta hace poco se sabía tan solo que las propiedades medicinales de la esencia de sándalo estaban en relación con la procedencia del leño de que se extrae; pero ahora se ha comprobado plenamente que la esencia de sándalo es más activa cuanto mayor sea la cantidad que contenga de SANTALOL. Este producto resulta ser el remedio específico para curar con prontitud la BLENORRAGIA, catarro vesical, cistitis aguda, albúmina en los orines y en general todas las enfermedades especiales de las vías urinarias. El SANTALOL SOL se emplea en la misma forma y dosis que el sándalo. El SANTALOL SOL se vende en todas las farmacias. Pidanse prospectos. Depósito: Farmacia Sol, Cortes, 226 (frente a la Universidad), Barcelona. Santa Cruz de Tenerife. D. Lorenzo Fíjpes, Cruz Verde, 16. (14-6)

Fundación de S. Antonio

CASA FUNDADA EN 1840

PEREZ HERMANOS

SAN VICENTE, NÚM. 81 SEVILLA

Construcción de toda clase de herrajes para edificaciones

Columnas fundidas.	Tuberías de enchufe para presión.
Vigas de acero doble T.	Tuberías y accesorias de hierro dulce.
Vigas armadas y puentes.	Norias de enganche fijo con privilegio.
Armaduras y Cubiertas.	Bombas de todas clases.
Chapas galvanizadas.	Prensas para uva, de doble acción.
Puertas de acero ondulado.	Prensas para corcho, paño, etc.
Balcones, Cierros, Canc-las.	Máquinas de vapor y Calderas.
Repisas, Arcadas, Galerías.	Trituradoras de semillas.
Candelabros, bancos etc.	
Tuberías ligeras para bajadas de aguas.	

Representante en Santa Cruz de Tenerife (275) **JOSE RUIZ Y ARTEAGA.**

Centro General de Valores

FUNDADO EN 1894
Capital 500,000 pesetas
Oficinas Enseñanza 6 principal, Barcelona

Cede por suscripción Obligaciones hipotecarias, valores públicos cotizables garantido amortizable, desde reembolso hasta 300,000 pesetas en 25 serenos anuales, cuyas listas públicas, perteneciendo el resultado al suscriptor. La póliza importa 400, 600, 800 ó 1 000 pesetas respectivamente pagaderas a 10, 15, 20 ó 25 pesetas mensuales y se expenden mediante pago de entrada, 10 pesetas en metálico sellos de correos ó Giro Mútuo. Los títulos se depositan, se dá la numeración y se entregan etc., una vez abonados, ó se reintegran a la elección del suscriptor.

Conviene representantes Dirigirse con referencias comerciales a la Dirección. (194)

SOLUCION BENEDICTO

de glicero-fosfato de cal con **CREOSOTAL**

Preparación la más racional para curar la tuberculosis, bronquitis, catarros crónicos, infecciones gripales, enfermedades consuntivas, inapetencia, debilidad general, postración nerviosa, neurastenia, impotencia, e fermedades mentales, crieis, raquitismo, escrofulismo, etc. Frasco 2,50 pesetas. Depósito: Farmacia del Dr. Benedicto, San Bernardo, 41, Madrid y principales Farmacias, y en las Islas Canarias—Farmacia de Tenerife—en Santa Cruz, Calle del Norte, 17.

PARA ENFERMEDADES URINARIAS

SÁNDALO PIZÁ

MIL PESETAS

al que presente CAPSULAS de SANDALO mejores que las del doctor Pizá, de Barcelona, y que curen más pronto y radicalmente todas las ENFERMEDADES URINARIAS. Premiado con medallas de oro en la Exposición de Barcelona, 1893 y Gran Concurso de París, 1889. Véanse en el tomo 25 de éxito creciente. Unicas aprobadas y reconocidas por las Reales Academias de Barcelona y Mallorca; varias corporaciones científicas y reconocidos prácticos durante las prescriben, reconociendo ventajas sobre todos sus similares.—Frasco 14 reales.—Farmacia del Dr. PIZÁ, Plaza del Pino, 6, Barcelona, y principales de España y América. Se remiten por correo anticipando su valor.

Pedid Sándalo Pizá.—Desconfiad de imitaciones.